

Paola Ferrandi

Contact: paolaferrandi@protonmail.com

Date of birth: 08/06/1995



Education

- October 2021 - ongoing ***International Phd in Germanic and Slavic Studies***
Slavic Studies Curriculum
Sapienza University of Rome and at Charles University in Prague
- October 2017 – April 2020 ***Master's degree in "European and Pan-American Languages and Literatures" and in "General and Comparative Literature"***
Double degree: University of Bergamo (Italy) and the Ruhr University in Bochum (Germany)
• Main subjects: Russian and German language and literature; comparative literature.
Thesis: *Отражение еврейской идентичности в жизни и творчестве Василия Гроссмана* (Aspects of Jewish identity in the life and works of Vasilij Grossman), language: Russian.
• Final grade: 110 cum laude/110 publication recommended
- September 2014 – November 2017 ***Bachelor's degree in Foreign Languages and Literatures***
University of Bergamo (Italy)
• 17/02 – 30/06/2017 Erasmus scholarship at the Ural'skij Federal'nyj Universitet, Ekaterinburg, Russia
• 28/03 – 28/08/2016 Erasmus scholarship at the Universität des Saarlandes, Saarbrücken, Germany
• Final grade: 110 cum laude/110

Seminars, courses and conferences

- 9/10 June 2021 **Young Scholars Workshop Germans and Jews as Minorities in Eastern Europe**
Organised by Prof. Dr. Anke Hilbrenner, Prof. Dr. Katrin Steffen, Dr. Alexis Hofmeister / Nordost-Institut (IKGN e. V.) at the Universität Hamburg (Online)
Presentation: *Vasily Grossman's "Berdichev—Not as a Joke, but Seriously" and "Ukraine without Jews" - Acknowledging and Addressing Jewish Existence in the Soviet Union between Journalism and Literature*
- 24/25 September 2020 **17. Tagung des Jungen Forums Slavistische Literaturwissenschaft**
Ruhr-Universität Bochum (Online)
Presentation: *Erweiterung der Rezeption von Wassili Grossmans Ideen in der philosophischen Kultur des 20. Jahrhunderts* (About extending the reception of Vasily Grossman's work in the cultural landscape of the 20th century)
- 23–30 June 2019 **Seminar in Peredelkino, Russia** (part of the Ruhr University seminar "Das Schriftstellerdorf Peredelkino") DAAD scholarship.
Organised by the Slavistic department of Ruhr University Bochum and Higher School of Economics (HSE), Moscow.
- 29 September – 14 October 2018 **Summer School „Um 1900: Zwischen Ästhetizismus und Lebensreform“**
Universität Bielefeld and Zentrum für interdisziplinäre Forschung (ZiF)

17–21 June 2018

Global Seminar GERM 515: „Klassik-Kolleg“ - „Die zwei Körper der Königin: Maria Stuart und Elisabeth I. von Schiller bis Jelinek“

Klassik Stiftung Weimar, Germany

Presentation: Boris Pasternaks Übersetzung von Schillers Maria Stuart (Pasternak's translation of Schiller's *Mary Stuart*)

Published in: Agazzi, E., Dane, G., & Pailer, G. (a cura di), *The Queen's Two Bodies: Maria Stuart und Elisabeth I. von Schiller bis Jelinek* (Jahrbuch für Internationale Germanistik). Peter Lang CH, Berna, 2021.

17–28 August 2015

Seminar: Russian language and culture

University of Bergamo

Work experience

March – July
2019

Internship as University Tutor: Italian cultural geography course

Ruhr University Bochum

- Planning and holding the Landeskunde course "Giro d'Italia" (Summer semester 2019, code 051011) under the supervision of Dr. Judith Kittler.
- March 2019: course to acquire teaching and technical skills for the creation and use of eLearning platforms, in particular Moodle pages for university courses.

2017 – ongoing

Teaching experience

- Italian language assistant at the Gymnasium an der Schweizer Allee (Dortmund); MIUR position. October 2021 - ongoing.
- Italian course B2/C1. CICUIT (Bochum) 09/2020-09/2021
- German remedial classes. Liceo "Galileo Galilei" Caravaggio. 01-12/07/2021; 27/06/2018–02/07/2018; 19/02/2018–05/03/2018.
- Italian for beginners 22/06-26/06/2020; Italian conversation 09-11/10/2020. VHS Arnsberg/Sundern.
- German for Italian speaking learners. Italienverein, Dortmund. Nov.-Dec. 2019.
- Italian course A1-C1 (corsi individuali). Associazione culturale Italia-Russia Bergamo. Nov.-Dec. 2019 (Online) / March-May 2018.

2016 – 2019

Experience as an interpreter

- Kreisstadt Unna, Office of the Mayor/Council. Interpreter for a delegation of the Municipality of Pisa during the event "Un(n)a festa italiana 2019" 31/05-01/06/2019
- ProWein 2019, Düsseldorf. Interpreter for "Torchio Piero", San Damiano d'Asti. 17/03-19/03/2019
- School "La Traccia", Calcinate; School "VEST", Clusone. Interpreter for a visiting teachers' delegation (Russian-Italian) 17/03–24/03/2018; 06/11– 11/11/2017
- Hostess - interpreter for the Municipality of Bergamo and the University of Bergamo. Participation in the XXV Italo-Russian Task Force, 30/11-02/12/2016

Language skills

- Italian: mother tongue
- German: C1
- Russian: C1
- English: C1
- French: B2
- Polish: A1

Treviglio, 18/10/21